Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/support

Question? Contact Philips

InfraRed (IR) wireless headphones

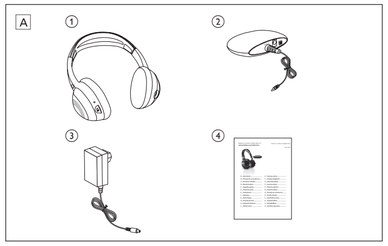
SHC1300

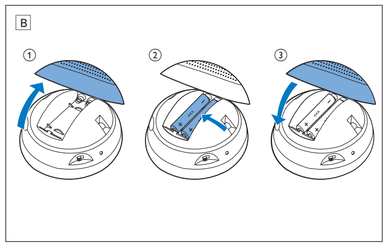
User manual	Manual do utilizador
Příručka pro uživatele	Manual de utilizare
Benutzerhandbuch	Príručka užívateľa
Kasutusjuhend	Uporabniški priročnik
Manual del usuario	Käyttöopas
Mode d'emploi	Användarhandbok
Korisnički priručnik	Kullanım kılavuzu
Manuale utente	Ръководство за потребителя
Lietotāja rokasgrāmata	Қолданушының нұсқасы
Vartotojo vadovas	Руководство пользователя
Felhasználói kézikönyv	Посібник користувача
Gebruiksaanwijzing	Εγχειρίδιο χρήσης
Instrukcja obsługi	

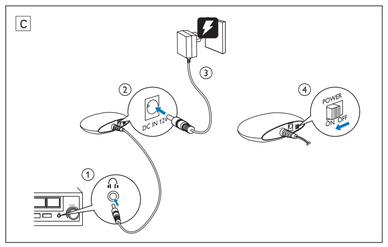
PHILIPS

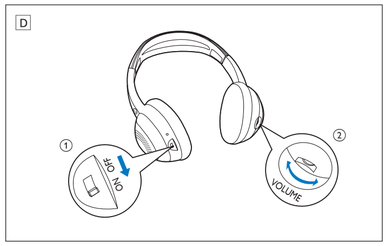
2013 © WOOX Innovations Limited. All rights reserved.
This product was bought to the market by WOOX Innovations Limited or one of its affiliates, further referred to in this document as WOOX Innovations, and is the manufacturer of the product. WOOX Innovations is the warrantor in relation to the product with which this booklet was packaged. Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.

UM_SHC1300_10_ZSL_V3.0
WK14314









English

1 What's in the box (Fig.A)

1) Headphones	2) Transmitter
3) AC/DC adapter	4) Quick Start Guide

2 Get started

Note

- Ensure the AC/DC adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- The effective transmission range is 7 meters maximum, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.
- Because IR light travels in a straight line, place the IR transmitter at the same height, or slightly higher than the reception height of the IR headphones.
- High IR light content such as sunlight and bright incandescent indoor lighting may degrade the audio signal and cause interference. If you experience such problems, simply move the system to a darker area.

1 Install/replace 2 AAA non rechargeable batteries (not supplied) (Fig. B).
2 Connect the audio device with the transmitter (Fig. C-1).
3 Connect the power adapter to the transmitter (Fig. C-2) and wall socket (Fig. C-3).
4 Power on the transmitter (Fig. C-4).
↳ The red LEDs are on.
5 Power on the headphones (Fig. D-1).
↳ The red LED is on.
6 Adjust the volume to a moderate level (Fig. D-2).

3 Product version table

Region	Input voltage / frequency	Output voltage	Carrier / Reception frequency	
			Left	Right
Europe (except U.K.)	100-240V~, 50/60Hz	12 V, 400mA	2.3 MHz	2.8 MHz
U.K.	100-240V~, 50/60Hz	12 V, 400mA	2.3 MHz	2.8 MHz

For further product support, please visit www.philips.com/welcome

Čeština

1 Obsah dodávky

1) Sluchátka	2) Vysílač
3) Síťový adaptér	4) Stručný návod k rychlému použití

2 Začínáme

Poznámka

- Ujistěte se, že jmenovité napětí síťového adaptéru odpovídá napětí v zásuvce elektrické sítě.
- Účinný vysílací dosah je maximálně 7 metrů a závisí na okolním prostředí, přičemž je omezen na oblast s přímou viditelností vysílače.
- Protože infračervené záření se šíří přímým směrem, umístěte infračervený vysílač do stejné výšky nebo o něco výše, než bude předpokládaná poloha přijímače infračervených sluchátek.
- Silné zdroje infračerveného záření, jako sluneční světlo a jasné hřejivé pokojové osvětlení, mohou znehodnocovat audio signál a působit rušení. Pokud máte podobné potíže, jednoduše přemístěte systém do temnější oblasti.

1 Vložte/vyměňte 2 nenabíjecí baterie AAA (nejsou součástí balení) (obr. B).
2 Připojte k vysílači audiozařízení (obr. C-1).
3 Připojte napájecí adaptér k vysílači (obr. C-2) a elektrické zásuvce (obr. C-3).
4 Napájení vysílače (obr. C-4).
↳ Červené kontrolky LED svítí.
5 Napájení sluchátek (obr. D-1).
↳ Červená kontrolka LED svítí.
6 Nastavte hlasitost na požadovanou úroveň (obr. D-2).

3 Tabulka verzí výrobku

Region	Vstupní napětí / frekvence	Výstupní napětí	Frekvence nosné vlny / příjmu	
			Levý kanál	Pravý kanál
Evropa (mimo Velkou Británii)	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Velká Británie	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Další podpora výrobku viz stránka www.philips.com/welcome

Deutsch

1 Lieferumfang

1) Kopfhörer	2) Transmitter
3) Netzteil	4) Kurzanleitung

2 Erste Schritte

Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzteils der Spannung der Steckdose entspricht.
- Der Übertragungsbereich liegt bei max. 7 Meter, abhängig von den Umgebungsbedingungen und möglichen Hindernissen zwischen Sender und Empfänger.
- Da Infrarotlicht in geraden Linien übertragen wird, sollten Sie den Infrarot-Transmitter auf der Empfangshöhe der Kopfhörer oder etwas höher positionieren.
- Starkes Infrarotlicht, wie z. B. Sonnenlicht oder helle Innenbeleuchtung, kann das Audiosignal beeinträchtigen und Störungen verursachen. Wenn solche Probleme auftreten, stellen Sie das Gerät einfach in einem dunkleren Bereich auf.

1 Setzen Sie 2 AAA-Batterien ein bzw. tauschen Sie die Batterien aus (nicht im Lieferumfang enthalten) (Abb. B).
2 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. C-1).
3 Verbinden Sie das Netzteil mit dem Transmitter (Abb. C-2) und einer Steckdose (Abb. C-3).
4 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. C-4).
↳ Die roten LEDS leuchten.
5 Schalten Sie die Kopfhörer ein (Abb. D-1).
↳ Die rote LED leuchtet.
6 Stellen Sie eine mittlere Lautstärke ein (Abb. D-2).

3 Tabelle mit Produktversionen

Region	Eingangsspannung/ Frequenz	Ausgangsspannung	Träger-/Empfangsfrequenz	
			Linke Seite	Rechte Seite
Europa (außer Großbritannien)	100 bis 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Großbritannien	100 bis 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter www.philips.com/welcome.

Eesti

1 Pakendi sisu

1) Kõrvaklapid	2) Saatja
3) Vahelduv- ja alalisvoolu adapter	4) Kiirjuhend

2 Alustamine

Märkus

- Veenduge, et vahelduv- ja alalisvoolu adapteri nimipinge vastab seinakontakti pingele.
- Tõhus toimimispiirkond on maksimaalselt seitse meetrit ning seda mõjutab ümbritsev temperatuur ning see on piiratud saatja otsenähtavusega.
- Kuna infrapunavalgus liigub lineaarselt, asetage infrapunasaatja infrapunakõrvaklappide vastuvõtukõrgusega samale tasemele või veidi kõrgemale.
- Muudest objektidest (nt päikesevalgus ja ere hõõglambist pärinev sisevalgus) pärinev suur infrapunavalguse hulk võib helisignaali põrgendada ning selles häireid tekitada. Probleemi ilmnemisel asetage süsteem pimedamasse kohta.

1 Paigaldage/asendage kaks AAA-tüüpi tavapatareid (ei kuulu komplekti) (joonis B).
2 Ühendage heliseade saatjaga (joonis C-1).
3 Ühendage toiteadapter saatjaga (joon. C-2) ja seinakontakti (joon. C-3).
4 Saatja toite märgutuli (joonis C-4).
↳ Punased LED-märgutuled on süttinud.
5 Kõrvaklappide toite märgutuli (joonis D-1).
↳ Punane LED-märgutuli on süttinud.
6 Seadistage helitugevus keskmisele tasemele (joon. D-2).

3 Tooteversioonide tabel

Piirkond	Sisendpinge / sagedus	Väljundpinge	Kandja / vastuvõtusagedus	
			Vasak	Parem
Euroopa (välja arvatu Ühendkuuningriik)	100-240 V, ~50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Ühendkuuningriik	100-240 V, ~50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Üksikasjalikuma tootetoe saamiseks külastage veebisaiti www.philips.com/welcome

Español

1 Contenido de la caja

1) Auriculares	2) Transmisor
3) Adaptador de CA/CC	4) Guía de inicio rápido

2 Introducción

Nota

- Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador de CA/CC corresponde con el voltaje de la toma de alimentación.
- La distancia de transmisión efectiva es de 7 metros como máximo, dependiendo de las condiciones atmosféricas y restringida a la línea de visión en relación al transmisor.
- La luz infrarroja viaja en línea recta, por lo que debe colocar el transmisor de rayos infrarrojos a la misma altura o a una altura ligeramente superior a la altura de recepción de los auriculares por infrarrojos.
- El alto contenido de luz infrarroja, debido a la luz solar o a la iluminación interior brillante e incandescente, puede reducir la señal de audio y provocar interferencias. Si experimenta tales problemas, simplemente mueva el sistema a una zona más oscura.

1 Coloque o sustituya dos pilas AAA no recargables (no incluidas) (fig. B).
2 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. C-1).
3 Conecte el adaptador de alimentación al transmisor (fig. C-2) y a la toma de alimentación (fig. C-3).
4 Encienda el transmisor (fig. C-4).
↳ Los LED rojos están encendidos.
5 Encienda los auriculares (fig. D-1).
↳ El LED rojo está encendido.
6 Ajuste el volumen en un nivel moderado (fig. D-2).

3 Tabla de versiones del producto

Región	Voltaje de entrada/ frecuencia	Voltaje de salida	Operador/frecuencia de recepción	
			Izquierdo	Derecho
Europa (menos U.K.)	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
U.K.	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Para asistencia del producto adicional, visite www.philips.com/welcome

Français

1 Contenu de l'emballage

1) Casque	2) Émetteur
3) Adaptateur CA/CC	4) Guide de mise en route

2 Guide de démarrage

Remarque

- Assurez-vous que la tension nominale de l'adaptateur CA/CC correspond à la tension de la prise secteur.
- Plage de transmission effective : 7 mètres maximum, en fonction des conditions ambiantes et de la visibilité directe par rapport à l'émetteur.
- Dans la mesure où les signaux IR ne sont diffusés qu'en ligne droite, placez l'émetteur IR au même niveau que le casque IR ou légèrement au-dessus.
- Les sources de lumière infrarouge importantes telles que la lumière du soleil ou une source de lumière incandescente en intérieur peuvent dégrader les signaux audio et provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce genre de problème, déplacez le système dans une zone plus sombre.

1 Installez/remplacez les 2 piles AAA non rechargeables (non fournies) (Fig. B).
2 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. C-1).
3 Branchez l'adaptateur secteur sur l'émetteur (Fig. C-2) et la prise murale (Fig. C-3).
4 Allumez l'émetteur (Fig. C-4).
↳ Les voyants rouges sont allumés.
5 Allumez le casque (Fig. D-1).
↳ Le voyant rouge est allumé.
6 Réglez le volume sur un niveau modéré. (Fig. D-2).

3 Tableau de version du produit

Région	Tension d'entrée / Fréquence	Tension de sortie	Opérateur / Fréquence de réception	
			Gauche	Droite
Europe (à l'exception du Royaume-Uni)	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Royaume-Uni	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site www.philips.com/welcome

Hrvatski

1 Što se nalazi u kutiji

1) Slušalice	2) Odašiljač
3) AC/DC adapter	4) Kratke upute

2 Prvi koraci

Napomena

- Provjerite odgovara li nazivni napon AC/DC adaptera naponu utičnice.
- Efektivni doseg prijenosa je najviše 7 metara, ovisno o uvjetima okoline i ograničeno prema vidnoj liniji do odašiljača.
- Budući da se infracrveno svjetlo širi u ravnoj liniji, IC odašiljač stavite na istoj visini ili malo više u odnosu na visinu prijema IC slušalice.
- Velika koncentracija infracrvenog svjetla, prisutna npr. u sunčevom svjetlu i kod klasične rasvjete unutarnjeg prostora, može oslabiti zvučni signal i uzrokovati smetnje. Ako dođe do takvih poteškoća, jednostavno pomaknite sustav u mračnije područje.

1 Umetnite/zamijenite 2 AAA nepunjive baterije (nisu priložene) (sl. B).
2 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. C-1).
3 Povežite strujni adaptor s odašiljačem (sl. C-2) i zidnom utičnicom (sl. C-3).
4 Uključivanje odašiljača (sl. C-4).
↳ Crveni LED indikatori se uključiti.
5 Uključivanje slušalica (sl. D-1).
↳ Crveni LED indikator će se uključiti.
6 Postavite glasnoću na umjerenu razinu (sl. D-2).

3 Tablica verzije proizvoda

Regija	Ulazni napon / frekvencija	Izlazni napon	Frekvencija nosača / prijema	
			Lijevo	Desno
Europa (osim Ujedinjenog Kraljevstva)	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Ujedinjeno Kraljevstvo	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici www.philips.com/welcome

Italiano

1 Contenuto della confezione

1) Cuffie	2) Trasmettitore
3) Adattatore CA/CC	4) Guida rapida

2 Guida introduttiva

Nota

- Verificare che la tensione nominale dell'adattatore CA/CC corrisponda a quella della presa a muro.
- La portata massima effettiva di trasmissione è di 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Poiché i raggi IR viaggiano in linea retta, è necessario posizionare il trasmettitore IR alla stessa altezza o un po' più in alto rispetto all'altezza di ricezione delle cuffie IR.
- Fonti di luce IR elevata come quella del sole e dei sistemi di illuminazione per interni a incandescenza possono ridurre la qualità del segnale audio e causare interferenze. Se si verificano tali problemi, spostare semplicemente il sistema in una zona più scura.

1 Installare/sostituire 2 batterie di tipo AAA non ricaricabili (non in dotazione) (Fig. B).
2 Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. C-1).
3 Collegare l'alimentatore al trasmettitore (Fig. C-2) e alla presa a muro (Fig. C-3).
4 Accendere il trasmettitore (Fig. C-4).
↳ I LED rossi sono accesi.
5 Accendere le cuffie (Fig. D-1).
↳ Il LED rosso è acceso.
6 Regolare il volume a un livello moderato (Fig. D-2).

3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

Area	Tensione in entrata / frequenza	Tensione in uscita	Frequenza di ricezione/portante	
			Sinistra	Destra
Europa (eccetto Regno Unito)	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Regno Unito	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web www.philips.com/welcome

Latviešu

1 Komplektācija

1) austiņas	2) raidītājs
3) maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteris	4) īsa lietošanas pamācība

2 Lietošanas sākšana

Piezīme

- Pārliecinieties, vai maiņstrāvas/līdzstrāvas adaptera nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Atkarībā no vides apstākļiem un zonas ap raidītāju optimāls raidīšanas diapazons ir līdz septiņiem metriem.
- Tā kā infrasarkanie stari tiek raidīti taisnā līnijā, nolieciet infrasarkano staru raidītāju vienā augstumā ar infrasarkano staru austiņām vai nedaudz augstāk.
- Liels daudzums infrasarkanās gaismas, piemēram, saules gaisma un spožs iekštelpu apgaismojums, var pasliktināt audio signālu un radīt traucējumus. Ja rodas šādi traucējumi, novietojiet sistēmu tumšākā vietā.

1 Uzstādiet/nomainiet 2 AAA neuzlādējamās baterijas (nav piegādātas) (att. B)
2 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. C-1).
3 Jaudas adaptera pievienošana raidītājam (att. C-2) un sienas kontaktrozetei (att. C-3).
4 Raidītāja ieslēgšana (att. C-4).
↳ Sarkanās gaismas diodes ir iedegtas.
5 Austiņu ieslēgšana (att. D-1).
↳ Sarkanā gaismas diode ir iedegta.
6 Mērena skaļuma līmeņa iestatīšana (att. D-2).

3 Produkta versiju tabula

Reģions	Ieejas spriegums/ frekvence	Izejas spriegums	Raidīšanas/uztveršanas frekvence	
			Kreisā austiņa	Labā austiņa
Eiropā (izņemot Apvienoto Karalisti)	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Apvienotajā Karalistē	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni www.philips.com/welcome

Lietuviškai

1 Kas yra rinkinyje

1) Ausinės	2) Siųstuvas
3) AC / DC adapteris	4) Greitos pradžios vadovas

2 Pradžia

Pastaba

- Įsitikinkite, kad AC / DC adapterio įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Efektyvus perdavimo diapazonas – maks. 7 metrai, priklausomai nuo aplinkos sąlygų ir apribotos erdvės siųstuvo atžvilgiu.
- Kadangi IR šviesa sklinda tiesia linija, padėkite IR siųstuvą tokiame pačiame aukštyje arba šiek tiek aukščiau, nei IR ausinių priėmimo aukštis.
- Didelis IR šviesos kiekis, pavyzdžiui, saulės šviesa ir kambario apšvietimas, naudojant kaitinamąją lempą, gali susilpninti audio signalą ir sukelti trukdžius. Jei susiduriate su tokiomis problemomis, tiesiog nuneškite sistemą į tamsesnę patalpą.

1 Įdėkite/pakeiskite 2 AAA nejkraunamąsias baterijas (nepridėtos) (Pav. B).
2 Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. C-1).
3 Prijunkite maitinimo adapterį prie siųstuvo (Pav. C-2) ir sieninio elektros lizdo (Pav. C-3).
4 Siųstuvo galia (Pav. C-4).
↳ Dega raudonos LED lemputės.
5 Ausinių galia (Pav. D-1).
↳ Dega raudona LED lemputė.
6 Reguliuokite garsumą (Pav. D-2).

3 Gaminio versijų lentelė

Regionas	Įvesties įtampa / dažnis	Išvesties įtampa	Laikiklis / Priėmimo dažnis	
			Kairė	Dešinė
Europoje (išskyrus JK)	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz
JK	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, apsilankykite www.philips.com/welcome

Magyar

1 A doboz tartalma

1) Fejhallgató	2) Adókészülék
3) Váltóáram/egyenáram (AC/DC) adapter	4) Rövid üzembe helyezési útmutató

2 üzembe helyezés

Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter névleges feszültsége megfelel a hálózati aljzat feszültségének.
- Az effektív átviteli tartomány az adókészülék esetében maximum 7 méter; a körülményektől függően és a látósugárra korlátozva.
- Mivel az infravörös fény egyenes vonalban terjed, helyezze az infravörös adókészüléket az IR fejhallgató vételi magasságával megegyező magasságú, vagy magasabb helyre.
- A magas infravörös tartományt tartalmazó fényforrások, mint pl. a napfény vagy fényes beltéri izzólámpák, csökkenthetik az audiojeleket átviteli teljesítményét és interferenciát okozhatnak. Ha hasonló problémákat észlel, egyszerűen helyezze át a rendszert egy sötétebb helyre.

1 Helyezzen be 2 db AAA (nem újratölthető) elemet (nem tartozék), vagy cserélje ki azokat (B ábra).
2 Az audioeszköz és az adókészülék csatlakoztatása (C-1 ábra).
3 Csatlakoztassa a hálózati adaptert az adókészülékhez (C-2 ábra) és a fali aljzathoz (C-3 ábra).
4 Az adókészülék bekapcsolása (C-4 ábra).
↳ A vörös LED-ek be vannak kapcsolva.
5 Az adókészülék bekapcsolása (D-1 ábra).
↳ A vörös LED be van kapcsolva.
6 Állítsa be a hangerőt egy mérsékelt szintre (D-2 ábra).

3 Termékverzió táblázat

Régió	Bemeneti feszültség / frekvencia	Kimeneti feszültség	Vivő- / vételi frekvencia	
			Bal	Jobb
Európa (az Egyesült Királyság kivételével)	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Egyesült Királyság	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

További terméktámogatást a következő címen találhat: www.philips.com/welcome

Nederlands

1 Wat zit er in de doos?

1) Hoofdtelefoon	2) Zender
3) AC/DC-adapter	4) Snelstartgids

2 Aan de slag

Opmerking

- Controleer of het voltage van de AC/DC-adapter overeenkomt met het voltage van het stopcontact.
- Het effectieve zendbereik is maximaal 7 meter, afhankelijk van omgevingsfactoren en beperkt tot de zichtlijn van de zender.
- Omdat infraroodlicht bestaat uit stralen van rechte lijnen, dient u de infraroodzender op dezelfde hoogte of iets hoger dan de ontvangsthoogte van de infraroodhoofdtelefoon te plaatsen.
- Infraroodlicht met een hoge straling, zoals zonlicht en heldere binnenverlichting, kan het audiosignaal verminderen en storing veroorzaken. Als u dergelijke problemen ervaart, dient u het systeem op een donkerdere plek neer te zetten.

1 Plaats/vervang 2 niet-oplaadbare AAA-batterijen (niet meegeleverd). (afb. B).
2 Verbind het audioapparaat met de zender (afb. C-1).
3 Sluit de voedingsadapter aan op de zender (afb. C-2) en het stopcontact (afb. C-3).
4 De zender inschakelen (afb. C-4).
↳ De rode LED-lampjes branden.
5 Schakel de hoofdtelefoon in (afb. D-1).
↳ Het rode LED-lampje brandt.
6 Stel het volume in op een gemiddeld niveau (afb. D-2).

3 Productversietabel

Regio	Invoervermogen/- frequentie	Uitvoervermogen	Bereik-/ontvangstfrequentie	
			Links	Rechts
Europa (m.u.v. het Verenigd Koninkrijk)	100 - 240 V, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
het Verenigd Koninkrijk.	100 - 240 V, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ga voor meer productondersteuning naar www.philips.com/welcome

Downloaded from www.vandenborre.be

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Україна

Місце для примітки постачальника/ продавця/ магазину

Модель:
Серійний номер:
Дата продажу:
ПРОДАВЕЦЬ:
Назва торгової організації:
Телефон торгової організації:
Адреса та E-mail:

Заповнюється обов'язково
Заповнюється обов'язково
Заповнюється обов'язково
Заповнюється обов'язково
Заповнюється обов'язково
Заповнюється обов'язково

Уважно! Виконайте повного заповнення гарантійного талону продавцем!
Гарантійний талон недійсний при його неправильному або неповному заповненні, без печатки продавця і підпису покупця.
Кожний гарантійний термін при купівлі починається на момент продажу, згідно з гарантійним талоном.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Российская Федерация, Республика Беларусь, Казахстан Республика*

Место для отметки поставщика/ продавца/ магазина

Модель:
Серийный номер:
Дата продажи:
ПРОДАВЕЦ:
Название торговой организации:
Телефон торговой организации:
Адрес и E-mail:

Заполняется обязательно
Заполняется обязательно
Заполняется обязательно
Заполняется обязательно
Заполняется обязательно
Заполняется обязательно

Внимание! Требуйте полного заполнения гарантийного талона продавцом!
Гарантийный талон недействителен при его неправильном или неполном заполнении, без печати продавца и подписи покупателя. Каждый в гарантийный термин при покупке должен быть приравнен к настоящему гарантийному талону.

*Действительно на территории РФ, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Республики Армения, Республики Грузия, Республики Молдова, Республики Узбекистан, Республики Таджикистан, Республики Туркменистан, Республики Украина, Республики Азербайджан, Республики Киргизия.

Изделие получило в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией по эксплуатации на русском языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий к качеству и внешнему виду не имею. Все изложенное в инструкции по эксплуатации и гарантийном талоне обязуюсь выполнять в гарантийные сроки. С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

(фио и подпись покупателя)

Downloaded from www.vandenborre.be

Polski

1 Zawartość opakowania

1) Słuchawki
2) Nadajnik
3) Adapter AC/DC
4) Skrócona instrukcja obsługi

2 Czynności wstępne

Uwaga

- Sprawdź, czy napięcie znamionowe adaptera AC/DC jest zgodne z napięciem gniazdka elektrycznego.
- Zasięg działania wynosi maksymalnie 7 metrów w zależności od warunków otoczenia i jest ograniczony do pola widzenia w odniesieniu do nadajnika.
- Wiązka podczerwieni przesyłana jest w linii prostej, dlatego nadajnik podczerwieni należy umieścić na tej samej wysokości lub nieco wyżej niż odbiornik podczerwieni słuchawek.
- Światło z dużą zawartością podczerwieni, np. promienie słoneczne oraz jasne oświetlenie wewnątrz pomieszczenia, mogą pogorszyć sygnał audio i spowodować zakłócenia. Jeśli wystąpi tego typu problem, wystarczy przenieść zestaw w ciemniejsze miejsce.

1 Włóż/wymień 2 baterie typu AAA (do nabycia osobno) (rys. B).
2 Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. C-1).
3 Podłącz zasilacz do nadajnika (rys. C-2) i gniazdka elektrycznego (rys. C-3).
4 Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. C-4).
↳ Czerwone wskaźniki LED świecą.
5 Podłącz słuchawki do źródła zasilania (rys. D-1).
↳ Czerwony wskaźnik LED świeci się.
6 Ustaw głośność na średnim poziomie (rys. D-2).

3 Tabela wersji produktu

Region	Napięcie wejściowe / częstotliwość	Napięcie wyjściowe	Częstotliwość nośnej / transmisji	
			Lewa	Prawa
Europa (oprócz Wielkiej Brytanii)	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Wielka Brytania	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej **www.philips.com/welcome**.

Português

1 Conteúdo da embalagem

1) Auscultadores
2) Transmissor
3) Adaptador CA/CC
4) Guia de início rápido

2 Introdução

Nota

- Assegure-se de que a voltagem do adaptador CA/CC corresponde à voltagem da tomada de alimentação.
- O alcance para uma transmissão eficaz é de, no máximo, 7 metros, dependendo das condições ambientais e está restringido à linha de vista relativamente ao transmissor.
- Como a luz IV se desloca em linha recta, coloque o transmissor de IV à altura, ou ligeiramente acima, do ponto de recepção dos auscultadores de IV.
- Luzes com elevada capacidade de IV como a luz do sol e luzes interiores incandescente podem degradar o sinal de áudio e provocar interferência. Se estes problemas ocorrerem, basta transferir o sistema para uma área mais escura.

1 Instale/substitua 2 pilhas AAA não recarregáveis (não fornecidas) (Fig. B).
2 Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. C-1).
3 Ligue o transformador ao transmissor (Fig. C-2) e à tomada eléctrica (Fig. C-3).
4 Alimentação do transmissor (Fig. C-4).
↳ Os LEDs vermelhos acendem-se.
5 Ligue os auscultadores (Fig. D-1).
↳ O LED vermelho acende-se.
6 Ajuste o volume a um nível moderado (Fig. D-2).

3 Tabela de versões do produto

Região	Voltagem/frequência de entrada	Voltagem de saída	Frequência de transmissão/ recepção	
			Esquerda	Direita
Europa (excepto Reino Unido)	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Reino Unido	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite **www.philips.com/welcome**

Română

1 Ce se află în cutie

1) Căști
2) Transmițător
3) Adaptor CA/CC
4) Ghid de utilizare rapidă

2 Primii pași

Notă

- Asigurați-vă că tensiunea nominală a adaptorului CA/CC corespunde cu tensiunea prizei de rețea.
- Intervalul de transmisie efectiv este de maxim 7 metri, în funcție de condițiile de mediu și este restricționat de câmpul vizual în legătură cu transmițătorul.
- Deoarece IR se propagă în linie dreaptă, plasați transmițătorul IR la aceeași înălțime, sau puțin mai sus decât înălțimea de recepție a căștilor IR.
- Sursele de radiație IR puternică, precum lumina solară și becurile incandescente puternice pot degrada semnalul audio și pot cauza interferență. Dacă întâmpinați astfel de probleme, mutați sistemul într-o zonă mai întunecată.

1 Instalați/înlocuiți cele 2 baterii nereîncărcabile AAA (nu sunt furnizate) (Fig. B).
2 Conectați dispozitivul audio cu transmițătorul (Fig. C-1).
3 Conectați adaptorul de alimentare la transmițător (Fig. C-2) și la priză (Fig. C-3).
4 Porniți transmițătorul (Fig. C-4).
↳ LED-urile roșii sunt aprinse.
5 Porniți căștile (Fig. D-1).
↳ LED-ul roșu este aprins.
6 Reglați volumul la un nivel moderat (Fig. D-2).

3 Tabel versiune produs

Regiune	Tensiune / Frecvență de intrare	Tensiune de ieșire	Frecvență purtătoare / recepție	
			Stânga	Dreapta
Europa (cu excepția Marii Britanii)	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Marea Britanie	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Pentru asistență suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/welcome**

Slovensky

1 Čo je v škatuli

1) Slúchadlá
2) Vysielač
3) Adaptér striedavého prúdu (AC/DC)
4) Stručná úvodná príručka

2 Úvodné pokyny

Poznámka

- Uistite sa, že menovité napätie adaptéra striedavého prúdu zodpovedá napätiu sieťovej zásuvky.
- Efektívny dosah prenosu je maximálne 7 metrov, v závislosti od okolitých podmienok a pri priamej viditeľnosti s vysielačom.
- Keďže sa infračervené svetlo šíri priamočiaro, umiestnite infračervený vysielač do rovnakej výšky alebo trochu vyššie, ako je výška príjmu infračervených slúchadiel.
- Pri vysokej intenzite infračerveného svetla, napríklad zo slnečného svetla alebo jasného žiarovkového interiérového osvetlenia, môže dochádzať k poklesu kvality zvukového signálu a vzniku rušenia. Ak zaznamenáte takéto problémy, stačí presunúť systém na tmavšie miesto.

1 Vložte/vymeňte 2 nenabíjateľné batérie AAA (nie sú súčasťou balenia) (obr. B).
2 Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. C-1).
3 Pripojte napájací adaptér k vysielaču (obr. C-2) a sieťovej zásuvke (obr. C-3).
4 Zapnite vysielač (obr. C-4).
↳ Červené diódy LED sa rozsvietia.
5 Zapnite slúchadlá (obr. D-1).
↳ Červená dióda LED sa rozsvieti.
6 Nastavte hlasitosť na strednú úroveň (obr. D-2).

3 Tabuľka verzie produktu

Oblasť	Vstupné napätie/frekvencia	Výstupné napätie	Nosná frekvencia/ frekvencia príjmu	
			Ľavé	Pravé
Európa (okrem Spojeného kráľovstva)	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Spojené kráľovstvo	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke **www.philips.com/welcome**

Slovenščina

1 Kaj je v škatli

1) Slušalke
2) Oddajnik
3) Adapter AC/DC
4) Vodnik za hiter začetek

2 Začetek uporabe

Opomba

- Preverite, da nazivna napetost adapterja AC/DC ustreza omrežni napetosti.
- Učinkoviti doseg prenosa je največ 7 metrov glede na okoliške razmere in je omejen na linijo vidljivosti glede na oddajnik.
- Ker infrardeča svetloba potuje v ravni črti, infrardeči oddajnik postavite na isto višino ali malce višje od višine prejema infrardečih slušalk.
- Viri intenzivne infrardeče svetlobe, kot sta sončna svetloba in svetla žarilna notranja osvetlitev, lahko poslabšajo zvočni signal in povzročajo motnje. Če pride do takšnih težav, sistem premaknite na temnejše območje.

1 Namestite/zamenjajte 2 bateriji AAA za enkratno uporabo (nista priloženi) (slika B).
2 Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika C-1).
3 Napajalni adapter priključite na oddajnik (slika C-2) in v stensko vtičnico (sliko C-3).
4 Vklopite oddajnik (slika C-4).
↳ Rdeči LED-indikatorji svetijo.
5 Vklopite slušalke (slika D-1).
↳ Rdeči LED-indikator sveti.
6 Glasnost prilagodite na zmerno raven (slika D-2).

3 Tabela različic izdelkov

Regija	Vhodna napetost/ frekvenca	Izhodna napetost	Operater/sprejemna frekvenca	
			Levo	Desno
Evropa (razen ZK)	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
ZK	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto **www.philips.com/welcome**

Suomi

1 Toimituksen sisältö

1) Kuulokkeet
2) Lähetin
3) Verkkolaite
4) Pikaopas

2 Aloittaminen

Huomautus

- Varmista, että verkkolaitteen jännite vastaa verkkovirtalähtöjännän jännitettä.
- Tehokas lähetyskantama on enintään 7 metriä ympäristöolosuhteiden mukaan ja rajoitetusti suoraan lähettimen edessä.
- Koska infrapunavalo kulkee suoraan eteenpäin, aseta infrapunalähetin samalle korkeudelle tai hieman korkeammalle kuin infrapunakuulokkeet.
- Voimakas infrapunavalo, kuten auringonvalo tai kirkas sisävalaistus, voivat heikentää äänisignaalia ja aiheuttaa häiriöitä kuuluvuuteen. Jos tällaisia ongelmia ilmenee, sijoita laitteet hämärämpään paikkaan.

1 Aseta/Vaihda kaksi AAA-paristoa (ei mukana) (kuva B).
2 Liitä äänentoistolaite, jossa on lähetin (kuva C-1).
3 Liitä verkkolaite lähettimeen (Kuva. C-2) ja pistorasiaan (Kuva. C-3).
4 Kytke lähettimeen virta (kuva C-4).
↳ Punaiset LED-merkkivalot palavat.
5 Kytke kuulokkeisiin virta (kuva D-1).
↳ Punainen LED-merkkivalo palaa.
6 Säädä äänenvoimakkuus sopivalle tasolle (Kuva. D-2).

3 Tuoteversio, pöytä

Alue	Tulojännite/-taajuus	Lähtöjännite	Operaattori / Vastaanottotaajuus	
			Vasen	Oikea
Eurooppa (paitsi Yhdistyneet kuningaskunnat)	Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Yhdistyneet kuningaskunnat	Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa **www.philips.com/welcome**

Svenska

1 Förpackningens innehåll

1) Hörlurar
2) Sändare
3) Nätadapter
4) Snabbstartshandbok

2 Komma igång

Kommentar

- Se till att nätadapterns märkspänning motsvarar nätuttagets spänning.
- Den effektiva sändningsräckvidden är max 7 meter, beroende på omgivande förhållanden och begränsat till sikten i förhållande till sändaren.
- Eftersom infrarött ljus går i en rak linje ska du placera IR-sändaren på samma höjd eller något högre än IR-hörlurens mottagningshöjd.
- Högt infrarött ljusinnehåll, till exempel solljus och stark glödlampsbelysning inomhus, kan försämra ljudsignalen och orsaka störning. Om du upplever sådana problem, flyttar du bara systemet till ett mörkare område.

1 Installera/byt ut 2 AAA ej laddningsbara batterier (medföljer ej) (bild B).
2 Anslut ljudenheten med sändaren (bild C-1).
3 Anslut nätadaptern till sändaren (bild C-2) och vägguttaget (bild C-3).
4 Slå på sändaren (bild C-4).
↳ De röda lysdioderna lyser.
5 Slå på hörlurarna (bild D-1).
↳ Den röda lysdioden lyser.
6 Justera volymen till en mättlig nivå (bild D-2).

3 Produktversionstabell

Region	Inspänning/frekvens	Utspänning	Leverantör/Mottagningsfrekvens	
			Vänster	Höger
Europa (utom Storbritannien)	100–240 V~ 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Storbritannien	100–240 V~ 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ytterligare produktsupport finns på **www.philips.com/welcome**

Türkçe

1 Kutuda neler var

1) Kulaklık
2) Verici
3) AC/DC adaptör
4) Hızlı Başvuru Kılavuzu

2 Başlarken

Not

- AC/DC adaptörün nominal geriliminin şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Etkili iletim uzaklığı ortam koşullarına bağlı olarak maksimum 7 metre olup, vericinin görüş alanıyla sınırlıdır.
- Kızılötesi ışınlar düz bir çizgide hareket ettiğinden, kızılötesi vericiyi kızılötesi kulaklığın alım yüksekliğiyle aynı seviyeye veya biraz daha yükseğe yerleştirin.
- Güneş ışını ve parlak akkor lamba işığı gibi yüksek kızılötesi ışık içerikleri, ses sinyalinin kalitesini azaltabilir ve parazitlere neden olabilir. Bu tür bir sorunla karşılaşırsanız sistemi daha karanlık bir alana taşıyın.

1 2 AAA şarj edilmeyen pili takın/değiştirin (birlikte verilmez) (Şekil B).
2 Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil C-1).
3 Güç adaptörünü vericiye (Şekil C-2) ve duvardaki sokete bağlayın (Şekil C-3).
4 Vericiye güç verin (Şekil C-4).
↳ Kırmızı LED'ler yanar.
5 Kulaklığa güç verin (Şekil D-1).
↳ Kırmızı LED yanar.
6 Sesi orta düzeye ayarlayın (Şekil D-2).

3 Ürün sürümü tablosu

Bölge	Giriş gerilimi / frekansı	Çıkış gerilimi	Taşıyıcı / Alım frekansı	
			Sol	Sağ
Avrupa (İngiltere hariç)	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz
İngiltere	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Daha fazla ürün desteği için bkz.: **www.philips.com/welcome**

Български

1 Какво има в кутията

1) Слушалки
2) Предавател
3) AC/DC адаптер
4) Ръководство за бързо инсталиране

2 Начални стъпки

Забележка

- Уверете се, че номиналното напрежение на AC/DC адаптера отговаря на напрежението на мрежата.
- Ефективният обхват на предаване е максимум 7 метра, в зависимост от околните условия, и е ограничен до линията на пряка видимост с предавателя.
- Тъй като инфрачервената (ИЧ) светлина се разпространява по права линия, поставете ИЧ предавателя на същата височина или малко над височината на приемащите ИЧ слушалки.
- Високата концентрация на ИЧ лъчи, например в слънчевата светлина и ярката светлина от лампи с нажежаема жичка на закрито, може да намали силата на аудио сигнала и да предизвика смущения. Ако срещнете такива проблеми, просто преместете системата на по-тъмно място.

1 Поставете/заменете двете батерии за еднократна употреба тип AAA (не се предоставят). (Фиг. B).
2 Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. C-1).
3 Включете адаптера за захранване към предавателя (Фиг. C-2) и в електрическия контакт (Фиг. C-3).
4 Включете предавателя (Фиг. C-4).
↳ Червените светодиоди ще се включат.
5 Включете слушалките (Фиг. D-1).
↳ Червеният светодиод ще се включи.
6 Регулирайте силата на звука до умерено ниво (Фиг. D-2).

3 Таблица с версиите на продукта

Регион	Входно напрежение / честота	Изходно напрежение	Носеща честота / Честота на приемане	
			Наляво	Надясно
Европа (без Великобритания)	100-240 V, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Великобритания	100-240 V, 50/60 Hz	12 V, 400 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

За още поддръжка за продукта посетете **www.philips.com/welcome**

Қазақша

1 Қораптың құрамы

1) Құлақшаптар
2) Трансмиттер
3) AT/TT адаптері
4) Жылдам іске қосу нұсқаулығы

2 Жұмысты бастау

Ескертпе

- AT/TT адаптерінің дәрежелік кернеуінің электр торы кернеуіне сәйкес келетінін екз жасаңыз.
- Тиімді байланыс ауқымы сыртқы жағдайларға байланысты көбінде 7 метр болады және трансмиттерге қатысты көру сызығымен шектеледі.
- Инфрақызыл жарық тік сызық бойымен жүретіндіктен, инфрақызыл трансмиттерді инфрақызыл құлақшабының қабылдау биіктігімен бір биіктікке немесе аздап жоғары қойыңыз.
- Күн сәулесі және ішкі жарық сияқты жоғары инфрақызыл жарық аудио сигналды төмендетіп, кедергі келтіруі мүмкін. Егер мұндай қиындықтар кездессе, жүйені қараңғы жерге ауыстырыңыз.

1 2 AAA зарядталмайтын батареяны (беріледі) орнатыңыз/ауыстырыңыз (В сур.).
2 Аудио құрылғыны трансмиттерге қосыңыз (С-1 сур.).
3 Қуат адаптерін трансмиттерге (С-2 сур.) және розеткаға (С-3 сур.) жалғаңыз.
4 Трансмиттерді қосыңыз (С-4 сур.).
↳ Қызыл ЖШД-тары жанады.
5 Құлақшаптарды қосыңыз (D-1 сур.).
↳ Қызыл ЖШД жанады.
6 Орташа дыбыс деңгейіне қойыңыз (D-2 сур.).

3 Өнімнің нұсқалық кестесі

Аймақ	Кіріс кернеу / жиілік	Шығыс кернеу	Тасымалдаушы / Қабылдау жиілігі	
			Сол жағы	Оң жағы
Еуропа (Ұлыбританиядан басқасы)	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Ұлыбритания	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Қосымша өнім қолдауын **www.philips.com/welcome** сайтынан қараңыз

Русский

1 Комплект поставки

1) Наушники
2) Передатчик
3) Адаптер постоянного/переменного тока
4) Краткое руководство пользователя

2 Начало работы

Примечание

- Убедитесь, что параметры напряжения адаптера постоянного/переменного тока соответствуют напряжению в электросети.
- Эффективный рабочий диапазон составляет максимум 7 метров, зависит от условий среды и ограничен областью прямой видимости для передатчика.
- Поскольку ИК-луч передается в пределах линии прямой видимости, поставьте ИК-передатчик на той же высоте или немного выше места расположения ИК-наушников.
- Источники сильного ИК-излучения, такие как солнечный свет или яркое искусственное освещение, могут ухудшить качество аудиосигнала и вызвать помехи. При возникновении подобных проблем переставьте систему в более темное место.

1 Установите/замените 2 элемента питания типа AAA (не входят в комплект) (Рис. B).
2 Подключите аудиоустройство к передатчику (Рис. C-1).
3 Подключите адаптер питания к передатчику (Рис. C-2) и розетке электросети (Рис. C-3).
4 Включите передатчик (Рис. C-4).
↳ Загорятся красные индикаторы.
5 Включите наушники (Рис. D-1).
↳ Загорится красный индикатор.
6 Выберите средний уровень громкости (Рис. D-2).

3 Таблица данных версии продукта

Регион	Входное напряжение/частота	Выходное напряжение	Несущая частота/частота приема	
			Левый	Правый
Европа (кроме Великобритании)	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Великобритания	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Информацию о поддержке устройства см. на веб-сайте **www.philips.com/welcome**

Українська

1 Комплектація упаковки

1) Навушники
2) Передавач
3) Адаптер змінного/постійного струму
4) Короткий посібник

2 Початок роботи

Примітка

- Перевірте, чи номінальна напруга адаптера змінного/постійного струму відповідає напрузі в мережі.
- Робочий діапазон становить щонайбільше 7 метрів, залежить від умов зовнішнього середовища та обмежується лінією наведення на передавач.
- Оскільки ІЧ-промені рухаються по прямій, розмістіть інфрачервоний передавач на тій самій висоті, або й дещо вище, ніж висота прийому ІЧ-навушників.
- Наявність великої кількості ІЧ-променів (наприклад, сонячне світло чи яскраве внутрішнє освітлення) може призвести до погіршення аудіосигналу і створювати перешкоди. У разі виникнення таких проблем просто перенесіть систему в темніше місце.

1 Встановіть/замініть 2 звичайні батареї типу AAA (не додаються) (мал. B).
2 Підключення аудіопристрою до передавача (мал. C-1).
3 Під'єднання адаптера живлення до передавача (мал. C-2) та розетки (мал. C-3).
4 Увімкнення передавача (мал. C-4).
↳ Світяться червоні світлодіоди.
5 Увімкнення навушників (мал. D-1).
↳ Світиться червоний світлодіод.
6 Налаштування рівня гучності (мал. D-2).

Ελληνικά

1 Περιεχόμενα συσκευασίας

1) Ακουστικά
2) Πομπός
3) Τροφοδοτικό AC/DC
4) Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

2 Ξεκινήστε

Σημείωση

- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού AC/DC αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας.
- Το εύρος μετάδοσης είναι 7 μέτρα το μέγιστο, ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος και περιορισμένο στην οπτική ευθεία σε σχέση με τον πομπό.
- Επειδή η υπέρυθρη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον πομπό υπέρυθρων στο ίδιο ύψος ή ελάχιστα πιο ψηλά από το ύψος λήψης των ακουστικών υπέρυθρων.
- Η υψηλή περιεκτικότητα φωτός υπέρυθρων, όπως στο ηλιακό φως και τον έντονο εσωτερικό φωτισμό από λαμπτήρες πυρακτώσεως ενδέχεται να υποβαθμίσει το σήμα ήχου και να προκαλέσει παρεμβολές. Αν προκύψει οποιοδήποτε τέτοιο πρόβλημα, απλώς μετακινήστε το σύστημα σε μια σκοτεινότερη περιοχή.

1 Τοποθετήστε/αντικαταστήστε τις 2 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA (δεν παρέχονται) (Εικ. B).
2 Συνδέστε τη συσκευή ήχου με τον πομπό (Εικ. C-1).
3 Συνδέστε το τροφοδοτικό AC στον πομπό (Εικ. C-2) και στην πρίζα (Εικ. C-3).
4 Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εικ. C-4).
↳ Οι κόκκινες LED ανάβουν.
5 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά (Εικ. D-1).
↳ Η κόκκινη LED ανάβει.
6 Ρυθμίστε την ένταση σε ένα μέτριο επίπεδο (Εικ. D-2).

3 Πίνακας έκδοσης προϊόντος

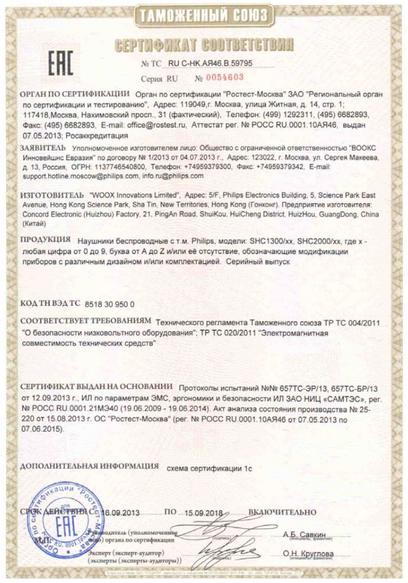
Περιοχή	Τάση / συχνότητα εισόδου	Τάση εξόδου	Συχνότητα φορέα / λήψης	
			Αριστερό	Δεξί
Ευρώπη (εκτός Η.Β.)	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Η.Β.	100-240V~, 50/60Hz	12V, 400mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**

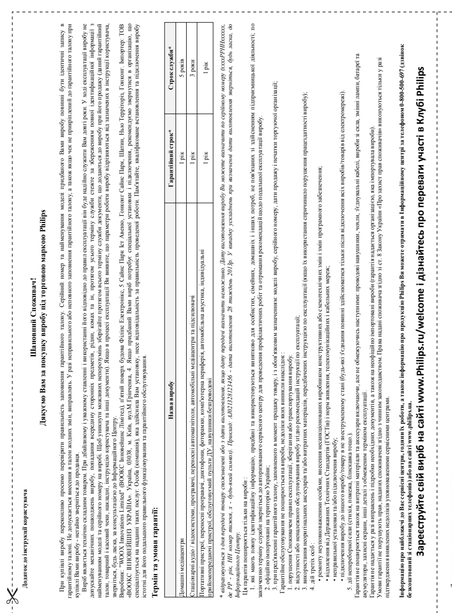
3 Таблиця версії виробу

Регіон	Вхідна напруга / частота	Вихідна напруга	Несуча частота / частота прийому сигналу	
			Ліва сторона	Права сторона
Європа (крім Великобританії)	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Великобританія	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 400 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Для вирішення інших питань підтримки пристрою відвідайте веб-сайт **www.philips.com/welcome**
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.
Служба підтримки споживачів тел.: 0-800-500-69
Дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
Для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua


ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ
ЕАС
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
№ ТС RU C-HK.АЯ46.В.59795
Серия RU № 0054603
ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации "Ростест-Москва" ЗАО "Региональный орган по сертификации и тестированию", Адрес: 119049,г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418,Москва, Нахимовский проспект, 31 (фактический), Телефон: (499) 1292311, (495) 6882893, Факс: (495) 6882893, E-mail: office@rostest.ru, Аттестат рег. № РОСС RU.0001.10АЯ46, выдан 07.05.2013; Росаккредитация
ЗАЯВИТЕЛЬ Уполномоченное изготовителем лицо: Общество с ограниченной ответственностью "ВООКС Инновейшнс Евразия" по договору № 12013 от 04.07.2013 г., Адрес: 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, Россия, ОГРН: 1137746540800, Телефон: +74959379300, Факс: +74959379342, E-mail: support.hotline.moscow@philips.com, info.ru@philips.com
ИЗГОТОВИТЕЛЬ "WOOX Innovations Limited", Адрес: 5/F, Philips Electronics Building, 5, Science Park East Avenue, Hong Kong Science Park, Sha Tin, New Territories, Hong Kong (Гонконг). Предприятие изготовителя: Concord Electronic (Huizhou) Factory, 21, PingAn Road, ShuiKou, HuiCheng District, HuizHou, GuangDong, China (Китай)
ПРОДУКЦИЯ Наушники беспроводные с т.м. Philips, модели: SHC1300/xx, SHC2000/xx, где x - любая цифра от 0 до 9, буква от A до Z и/или ей отсутствие, обозначающие модификации приборов с различным дизайном и/или комплектацией. Серийный выпуск
КОД ТН ВЭД ТС 8518 30 950 0
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"
СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протоколы испытаний №№ 657ТС-ЭР/13, 657ТС-БР/13 от 12.09.2013 г., ИЛ по параметрам ЭМС, эргономики и безопасности ИЛ ЗАО НИЦ «САМТЭС», рег. № РОСС RU.0001.21М340 (19.06.2009 - 19.06.2014). Акт анализа состояния производства № 25-220 от 15.08.2013 г. ОС "Ростест-Москва" (рег. № РОСС RU.0001.10АЯ46 от 07.05.2013 по 07.06.2015).
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ схема сертификации 1с
СРОК ДЕЙСТВИЯ С 16.09.2013 ПО 15.09.2018 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО
М.П. Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации А.Б. Савкин
Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) О.Н. Круглова

Region	Adaptor type number	Input voltage	Output voltage	Input frequency
Europe (except U.K.)	CM-3AD12004/00	100-240V~	12V⎓400mA	50/60Hz
U.K.	CM-3AD12004/05	100-240V~	12V⎓400mA	50/60Hz


Шановний Споживачу!
Дякуємо Вам за покупку виробу від торгової марки Philips
Ознайомте з інструкцією покупця!
При купівлі виробу переконайтеся, просимо, перевірити правильність заповнення гарантійного талону. Серійний номер в заповненому вигляді повинен бути ідентичний номеру, нанесеному на виробі. Відсутність талону, неправильно, у разі неправильного або неповного заповнення гарантійного талону, а також якщо чек не пред'явлений до гарантійного ремонту (при відсутності чека - дата продажу у гарантійному талоні).
Перед тим, як звертатися до сервісного центру, будь ласка, ознайомтеся з цією інструкцією. Ми сподіваємося, що ця інформація допоможе вирішити деякі питання, що виникають, без звернення до сервісного центру. Якщо ж ремонт все-таки необхідний, то, будь ласка, перевірте, чи є в місті, в якому Ви живете, сервісний центр, уповноважений виконувати гарантійний ремонт цієї марки. Перелік таких сервісних центрів Philips, а також інші корисні для Вас відомості, Ви можете отримати, зайшовши на сайт www.philips.com/welcome.
Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, на яких вже виконувався ремонт.
Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, на яких вже виконувався ремонт.
1. Відсутність або неналежне обслуговування виробу згідно з рекомендаціями інструкції по експлуатації.
2. Ушкодження виробу внаслідок впливу сторонніх предметів, рідин, а також комах, тваринами і навколишніх предметів.
3. Ушкодження виробу внаслідок впливу стихійних сил, таких як: пожежа, повінь, блискавка, тощо.
4. Дії третіх осіб.
• Ушкодження виробу внаслідок впливу на нього сторонніх предметів, рідин, а також комах, тварин і навколишніх предметів.
• Ушкодження виробу внаслідок впливу на нього стихійних сил, таких як: пожежа, повінь, блискавка, тощо.
• Ушкодження виробу внаслідок впливу на нього сторонніх осіб і тварин заборонено.
5. Ушкодження виробу внаслідок експлуатації в комерційних цілях (бо на) (і) згадане вище ушкодження такого пов'язаного з експлуатацією виробу гарантія не поширюється.
6. Ушкодження виробу внаслідок впливу на нього сторонніх предметів, рідин, а також комах, тварин і навколишніх предметів.
Умови гарантії не порушують прав споживачів згідно з чинним законодавством України. Права надані споживачам згідно з ст. 8 Закону України «Про захист прав споживачів» залишаються чинними у разі дотримання ними інструкції по експлуатації, правильного зберігання, транспортування, чистки, обслуговування виробу, а також, якщо ними виявлено дефекти, що виникли з вини виробника.
Інформація про найближчі до Вас сервісні центри, а також інформацію про гарантію, ремонт та інше Ви можете отримати на сайті www.philips.ru/welcome і дізнатися про переваги участі в Клубі Philips
Зареєструйте свій виріб на сайті www.philips.ru/welcome і дізнайтесь про переваги участі в Клубі Philips

Уважаемый Потребитель!
Благодарим Вас за покупку изделия торговой марки Philips
При покупке изделия обязательно проверьте правильность заполнения гарантийного талона. Серийный номер в заполненном виде должен быть идентичен номеру, нанесенному на изделие. В случае отсутствия талона, неправильного или неполного заполнения гарантийного талона, а также если чек не был предъявлен к гарантийному ремонту (при отсутствии чека - дата продажи по гарантийному талону).
Перед тем, как обратиться в сервисный центр, пожалуйста, ознакомьтесь с данной инструкцией. Мы надеемся, что эта информация поможет решить некоторые вопросы, не обращаясь в сервисный центр. Если же все-таки ремонт необходим, то, пожалуйста, проверьте, есть ли в городе, в котором вы живете, сервисный центр, уполномоченный осуществлять гарантийный ремонт этой марки. Перечень таких сервисных центров Philips, а также другую полезную для Вас информацию Вы можете получить, зайдя на сайт www.philips.com/welcome.
Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, на которых уже производился ремонт.
Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, на которых уже производился ремонт.
1. Отсутствие или ненадлежащее обслуживание изделия согласно рекомендациям инструкции по эксплуатации.
2. Повреждения изделия вследствие воздействия посторонних предметов, жидкостей, а также насекомых, животных и окружающих предметов.
3. Повреждения изделия вследствие воздействия стихийных сил, таких как: пожар, наводнение, молния, тепло, и т.д.
4. Действия третьих лиц.
• Повреждения изделия вследствие воздействия на него посторонних предметов, жидкостей, а также насекомых, животных и окружающих предметов.
• Повреждения изделия вследствие воздействия на него стихийных сил, таких как: пожар, наводнение, молния, тепло, и т.д.
• Повреждения изделия вследствие воздействия на него посторонних лиц и животных запрещено.
5. Повреждения изделия вследствие эксплуатации в коммерческих целях (бо на) (и) указанное выше повреждение такого связанного с эксплуатацией изделия гарантия не распространяется.
6. Повреждения изделия вследствие воздействия на него посторонних предметов, жидкостей, а также насекомых, животных и окружающих предметов.
Условия гарантии не нарушают прав потребителей согласно действующему законодательству. Права, предоставленные Вам согласно статьи 8 Закона Украины «О защите прав потребителей» сохраняются при соблюдении Вами инструкции по эксплуатации, правильном хранении, транспортировке, чистке, обслуживании изделия, а также, если ими выявлены дефекты, возникшие по вине производителя.
Информацию о ближайших к Вам сервисных центрах, а также информацию о гарантии, ремонте и прочем Вы можете получить на сайте www.philips.ru/welcome и узнать о преимуществах участия в Клубе Philips
Зарегистрируйте Ваше изделие на сайте www.philips.ru/welcome и узнайте о преимуществах участия в Клубе Philips
*Адресам вышедшим из строя или не полностью заполненным гарантийным талонам, а также не отправленным, отказ в ремонте, ремонт не может быть произведен по причине отсутствия запчастей, ремонт не может быть произведен по причине отсутствия запчастей, ремонт не может быть произведен по причине отсутствия запчастей